ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
IANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
IANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 25 DI FEBRUARI 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Trupanan revolucionario di ehercito a ocupa poder na Ghana

LAGOS--UPI-- Ehercito di Ghana a lamta awe contra presidente Kwame Nkruma quende tabata na China Comunista ta realiza un mision diplomatico relaciona cu Vietnam.

E comando militar a anuncia pa medio di emisora ACCRA, capital Ghanesa, cu hefe dje movimiento ta coronel E.K. Kotoka.

E emisora a bisa tambe cu e revolucion a triunfa i cu nan a pone presunan politico na libertad.

Sinembargo algun ora mas despues, a bini informacion cu warda presidencial adiestra pa tecniconan sovietico, a continua ta desafia un ultimatum dje movimiento militar i a mantene su posicionnan den e residencia di Nkrumah, cu ta virtualmente un fortaleza den avenida di La Independencia e caja principal di Accra.

Despachonan politico ricibi den e ciudad aqui ta bisa cu den e capital Ghanesa nan a registra tiroteonan, pero nan no ta bisa otro noticia.

Den proclamanan dje militarnan rebelde nan no a aludi na finnan dje movimiento, pero ya ta basta tempu den e pais vecino ta reina malcontento pa motibu dje regimen unipersonal di Nkrumah, quende su titulo oficial tabata "Redentor". E nacion tabata enfrenta dificultadnan economica i ademas nan a formula cargonan di corrupcion den e alto circulonan gobernante.

E premier a anuncia riba e movimiento i a duna noticia dje ora local pa emisora di ACCRA. Informacionnan diplomatica posterior a identifica Kotoka, un coronel di 40 anja , cu ta comanda segundo brigada di infanteria como hefe dje revolucion. Kotoka a declara poco despues cu Nkrumah, a ser derroca, su gabinete reemplazá i su partido Convencion Popular desolve!

E emisora rebelde a notifica na tur militarnan cu no a uni na e golpe cu nan mester entrega nan arma pa 11.30 di mainta, sino de lo contrario nos lo ataca boso residencia".

Radio tambe a anuncia abolicion dje comision presidencial--un organismo di tres miembro designa pa Nkrumah pa e reemplaze durante su ausencia, suspension dje constitucion.

Kotoka a exhorta na tur su compatriotanan na exterior di detene e Redentor tan pronto cu nan mire of hanje, cu e aparente proposito di trece Ghana i somete na huicio".

E selecta warda nacional presidencial a ser forma mas di seis anja i su principal oficialnan tabata ricibi instruccion den academia militar sovietica di Moscu.

E residencia oficial dje president cu jama "Flagstaff" (Mastil di bandera) ta queda den un campamento arma desde cu Nkrumah a retira pa interior na Januari 1964, na ocasion di un atentado contra su bida.



Esaki ta e lider comunista Indones Njono quende a ser condená na morto ayera na Jakarta pa motibu di su conspiracion pa derroca e gobierno di Sukarno. Aki por mirele dilanti e tribunal militar qu tabata investiga e coup qu a tuma lugar na october di aña pasá. Njono a defende su mes en vano, bisando cu e kier a coge poder pa evita generalnan di ehercito inicia un revolucion.-UPI-Radiophoto.-

STRATFORD CONSIDERA COMO BARCU DI PIRATA

ORANJESTAD - Manera ya ta conoci, e baporcito "Stratford" a hui dia 21 ultimo for di den haf di Oranjestad, na unda e tabata na cadena, mientras tabatin un beslag riba dje y un di dos beslag tabata na caminda.

E prome beslag riba e baporcito, cu ta pertenece na e compania "Guanabara S.A." na Panama, a worde poni pa e oficina di abogadonan H.C. Willemsen & Wix riba ordu di nan cliente e "N.V. Patiencia" na Suriname.

Ta parce cu Guanabara S.A. debe Patiencia un suma di 170 mil dollar. Anteriormente e beslag aki a worde hala aden pa huez, pa motibo cu e credito a caduca caba riba e dia cu beslag a ser poni.

E representantenan di N.V. Patiencia, sinembargo, a bai den Hoger Beroep, y e resultado tabata cu e Corte Supremo di Antillas a haci e sentencia di e prome huez invalido. E sesion di corte a tuma lugar riba diamars mainta 22 di februari y e atardi ey e di dos beslag mester a worde poni riba e bapor, cu a desaparece net e anochi prome. E di dos beslag aki tabata relaciona tambe cu un otro deuda di Guanabara S.A., di 35 mil dolar.

DECLARACION CONSUL PANAMENO

En relacion cu desaparicion di "Stratford" cu un tripulacion di 24 persona, tur di nacionalidad Argentino, e consul general di Panama na Aruba, sr. Guillermo Antonio Valdez, a tene diarazon anochi un rueda di prensa. Durante esaki e consul a aclaria algun punto cu den e cuestion aki lo por tin algu di haci cu su persona.

E baporcito "Stratford" ta di un compania Panameno cu ta estableci na Panama. Sinembargo,

Conitnua riba pag 4

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

5 millon florin perdi

E perdida di azeta na Lago den operacionnan durante 1965 ta ser calculá na mas di 5 million florin. Esaki ta dobbel en cantidad di placa cu a ser poni na circulacion door di Compania luna pasá.

Mas o menos 3660 baril di azeta ta bai perdi tur dia. Den un anja, esaki ta suma un total di mas cu 1,3 million baril. Calculá esaki na un prijs promedio di como Fls. 4 pa baril, e perdida total ta yega na over 5 million florin.

E perdida actual di azeta ta representa 0.86 porciento di e azeta cu ta pasa den refineria. Perdidas di e magnitud aki por perhudica e abilidad di e refineria pa competi cu exito ariba mercado mundial.

Esaki ta especialmente berdad pa Lago, pa motibo cu su posicion extraordinario - pasobra na Aruba no tin ni azeta ni un mercado grandi pa azeta y promer cu e promer gota di azeta drenta un planta refinador, ya el a costa mas placa pa transporté na Lago cu na un otro refineria similar cu tin su fuente petrolero mas aserca.

Kende por yuda pa stop e perdidanan di azeta aki? E Comité pa Conserva Azeta? No! Nan responsabilidad ta en general. Pero e obligacion final y hopi mas specifico ta keda na cada empleado individual di Lago. E homber ariba e plantanan, ariba e tankinan, den haaf of na cualkier otro parti di refineria. El ta esun kende ta mira un coneccion los, un pomp ta lek, un tanki ta bai over y azeta den haaf. El ta tambe esun cu por tuma accion pa stop e lekmentonan of pa reporta nan na su supervisor.

Door di stop perdida di azeta, e empleado ta tene paso cu e esfuerzo pa eficiencia cu ta ser haci den e industria y ta trata di keda adilanti di su contraparte den un otro pais cu tin su mes fuentenan petrolero. El ta demonstra cu el ta consciente di e naturaleza critico di tal perdidanan y cu el ta realiza e posicion extraordinario di Lago.

Laga nos haci e lema "Stop Perdida di Azeta" nos lema di bataya pa e anja aki pa nos combati e factor aki cu ta aumenta costo den nos operacionnan.

VINAGER

Na luna di januari ultimo e editorial aki a worde publica den Esso News. Aki den un suplica urgente ta worde haci ariba e empleadonan di Lago pa en coneccion cu tremendo perdida pa motibo di lekmento di azeta na Lago pa trece un stop na esaki. Kiko nos por saca for di e editorial aki si nos analysa ta varios. Sinembargo lo mi no bai trata akina

trata akinan e varios puntonan cu nos por saca for di e editorial aki despues di analysacion. Mas bien lo mi constata algun punto solamente.

Na promer lugar e editorial aki den Esso News por worde considera un grito di auxilio for di e compania. E compania mester di yudanza for di su empleadonan. "Stop perdida di Azeta".

Segun e editorial e perdida door di e lekmento di azeta ta worde calcula na 5 millon florin na 1965. Perdidanan cual segun e articulo menciona, por perhudica e abilidad di e refineria pa competi cu exito ariba mercado mundial.

Na di dos lugar, nos por puntra kende su responsabilidad e ta pa stop e perdida aki enberdad. Segun e Esso News di Januari esaki ta e obligacion final y hopi mas specifico di e empleadonan cada uno individualmente.

Awor lo mi no bai comenta cu e perdida aki ta asina serio manera e ta worde pintá of no. Apesar cu mi lo por contesta esaki. Tampoco lo mi no bisa cu ta responsabilidad di e empleadonan actualmente cu ta traha na Lago pa tene cuenta cu esaki, of ta responsabilidad pa pone mas hende na trabao door di cual por tin un control mas grandi. Tin mucho factor pa bisa algo completamente concreto tocante e asunto aki na e momento. Por lo pronto solamente mi lo kier a haci algun pregunta cual ta sumamente importante si nan por worde contesta door di e autoridadnan concerni, esta door di e dirigentenan di Lago of Standard Oil cu ta e maximo dirigentenan di e compania.

Especialmente lo ta bon si e empleadonan y dirigentenan di IOWUA lo por a contesta e preguntanan aki satisfactoriamente.

Por ehemplo. Ta berdad of no ta berdad cu Lago de bez en cuando ta dump cierto clasa di azeta pa un of otro motibo den lamar? Ta kende su error e ta cu tin asina hopi lekmento actualmente na Lago? Si ta e empleadonan tin falta, ta di con? Ta pa motibo di negligencia of ta cu cada uno ta asina ocupa door di e trabao cu nan ta haci cu nan no ta evita e lekmentonan? Por ta cu door di e lay-off cual mi ta calcula a worde hiba na un extremo, Lago awor ta trece su propio seguridad economico di empresa den desventaha?

Ta unicamente lekmento di azeta so tin of tambe di gasnan y otro likidonan peligroso cu por causa accidentenan of hasta desastrenan grandi den e compania? En otro palabra e lekmento di azeta actualmente y kizas gasnan y otro likidonan) ta un perdida unicamente financieramente of e por resulta tambe den un perdida di bida si esaki sigui asina?

Apesar di e hopi informacionnan cu mi mes a busca ariba e preguntanan aki lo mi no comenta tocante di nan. Unicamente lo mi kier a conclui y haci un yamada urgente na I.O.W.U.A. e union di trahadornan na Lago pa no permiti sosode loke ta sosodiendo na e momento cu nos empleadonan. Sea asina bon di cuida nos hendenan. I.O.W.U.A. mustra cu berdad boso ta traha na interes di e trahadornan di Lago.

Prueba promer cu ta laat kende su falta e ta cu tin lekmento den compania di Lago. Pasobra unabez cu nos accepta sin mas cu ta falta di e empleadonan cu esaki ta sosode, majan ora cu tin un desastre den compania pa motibo cu tabatin un lekmento, anto e ora tambe lo bisa, wel ta e empleadonan mes tin falta. I.O.W.U.A. boso ta compronde e psychologia aki? Mi ta sigur cu I.O.W.U.A. tin hende capaz pa esaki. Anto no warda te ora ta laat.

No tin prueba di irregularidad cu Cash-out Slipsnan ainda:

Tur persona detene en relacion cu e investigacion den Casino ta liber

24 DI FEBRUARI

WILLEMSTAD--Durante un entrevista cu nos tabatin awe mainta cu Procureur General, Mr. I. de C. Yohai, tocante e investigacion qu autoridadnan policial a hiba a cabo basá riba e sospecho di qu por tabatin irregularidad den explotacion di e Casino, el a declara lo siguiente na nos.

E sospecho di irregularidad por ser resumi den qu e hendenan qu tabata hunga placa y gana, tabata haña loque nan a gana correctamente pero qu e kassier tabata paguele un suma menor di loque nan tabata marca riba e Cash-out slips qu tabata ser firmá door di e kassier, manager of assistant manager y e croupier en caso.

Nan tabata scirbi un suma mas grandi riba e slip di loque nan mester a paga y en relacion cu e sospecho aki nan a detene primeramente e kassier, e manager y e assistant manager y despues Hermanos Kozloff --- Bill Jake.

Ayera nan a laga e ultimo, personanan qu tabata detené en relacion cu e investigacion aki liber.

E rumannan Kozloff a ser detené comoquiera qu tabatin sospecho serio di qu esun mayor, Jake, tabata esun qu via di su ruman Bill tabata laga realisa e supuesto irregularidadnan cu e cash-out slips.

E sistema qu tabata ser hibá a cabo den explotacion di casino tabata qu e kassier ta cuminsa cu un cierto suma den su caha pa paga e ganadornan.

E placa cu e hendenan ta hunga cune tabata bini den un box apart. Na momento di paga un hungador qu a gana, e kassier mester traha un slip--qu e hungador no ta haña---y qu mester ta firmá door di dje, e manager y e croupier E slip aki ta bai den box, trahá na duplicado.

E box aki tin dos yabi, un pa Casino y un pa Hotel y ta ser contá despues, di manera qu na fin di e conteo mester tin den e caha, e cantidad cu cual e kassier a cuminsa, menos e cantidad qu tin en total riba e slip[illegible] nan.

E kassier ta den servicio di ho[illegible] tel y tin un salario cual seg[illegible] nos no ta corresponde na e re[illegible] ponsabilidad qu e ta carga, man[illegible] pulando cu tantu placa asin[illegible]

E investigacion policial taba[illegible] basá en parte tambe riba e hech[illegible] qu nan tabata sospecha qu e kas[illegible] sier tabata haña orden di e mana[illegible] ger pa falsifica e sumanan ri[illegible] e slipnan y ta en vista di esa[illegible]

Continuacion riba pag[illegible]

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Awe nos ta continua cu e seccion Cantando c[illegible] Radio Kelkboom y Arubaanse Courant cu cuatro cancion di ultim[illegible] tempo. Esta berdadero beat-music. Amantenan di e musica ak[illegible] por sintonisa Radio Kelkboom tur diadomingo mainta entre 11'or [illegible] 12'or e programma aki. Agrega e cancionnan aki na bo albu[illegible] di cancion completando bo coleccion di cancion.

TURN, TURN, TURN.
The Byrds
To ev'rything (turn, turn, turn)
There is a season (turn, turn, turn)
And a time
For ev'ry purpose under heaven

A time to be born, a time to die.
A time to plant, a time to reap
A time to kill, a time to heal
A time to laugh, a time to weep.

A time to build up, a time to break down.
A time to dance, a time to mourn
A time to cast away stones
A time to gather stones together
A time of love, a time to hate
A time of war, a time of peace.
A time you may embrace, a time to refrain embracing.

A time to gain, a time to lose
A time rend, a time to sew
A time to love, a time to hate ,
A time for peace.
I swear it's not too late.....

AS TEARS GO BY.
The Rolling Stones
It is the evening of the d[illegible]

I sit and watch the children pla[illegible]
Smiling faces I can see
But not for me
I sit and watch as tears go b[illegible]

My riches can't buy ev'rythi[illegible]
I want to hear the children si[illegible]
All I hear is the sound
Of rain falling on the groun[illegible]
I sit and watch me tears go [illegible]

It is the evening of the d[illegible]
I sit and watch the children pla[illegible]

A HARD DAY'S NIGHT
The Beatles

It's been a hard day's nig[illegible]
And I've been working like a d[illegible]
It's been a hard day's nig[illegible]
I should be sleeping like a d[illegible]
But when I get home to y[illegible]
I find the things that you [illegible]
Will make me feel alright.

You know I work all day
To get you money to buy y[illegible]
things
And it's worth it just to hea[illegible]
you say
You're gonna give me ev'rythi[illegible]
So why I love to come
'Cause when I get you alo[illegible]
You know I'll be okay.

When I'm home ev'rything seem[illegible]
to be alright.
When I'm home feeling you hol[illegible]
ding me tight.

I WILL

Vic Danna & Billy Fury

I don't wanna be the one to sa[illegible]
I'm gonna miss you, but I wil[illegible]
I will
I don't wanna say I'm gonn[illegible]
cry my
eyes out baby, but I will, I wil[illegible]

I'm not ashamed for you to kno[illegible]
How much I really loved you s[illegible]
'Cause it was such a thrill
And just remenber when you'[illegible]
gone
There'll be that someone s[illegible]
who loves you still.
You will look at him and see m[illegible]
smiling
back at you. I know you will, yo[illegible]
will.
You will find yourself repeatin[illegible]
things we used to do. Y kno[illegible]
you will, you will.
Don't wonder if you want to com[illegible]
back
Just come running home to m[illegible]
and let me feel the thrills.
'Cause I'm the one who told yo[illegible]
I would love you dear forever
And I will, I will, I will, I will.

RECUERDONAN DI NOS CARNAVAL



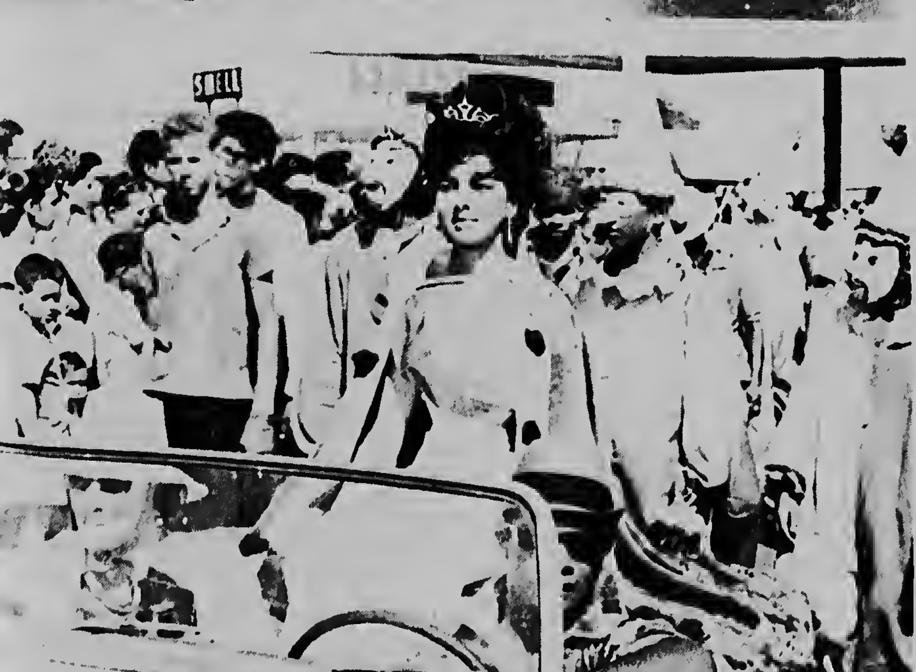














Continuacion di pag 2

e rumannan Kozloff a ser detené pa interrogacion.

Segun Procurador General a declara awe mainta, e investigacion ta "afgerond", en vista di qu e personanan qu a ser interrogá a duna declaracionnan qu por indica qu e manipulacionnan aki lo por tabata correcto.

Esaki por ser formula tambe qu tabata dificil pa controla si loque nan tabata hasi no tabata correcto.

Manera nos a bisa caba, tabatin e sospecho serio qu tabata Jake Kozloff, quende oficialmente no tin nada di haber cu e casino di Corsow, tabata e persona responsabel qu tabata regla e cos aki tras di telon.

Durante e entrevista qu nos tabatin cu Jake Kozloff dialuna anochi el a declara personalmente na nos qu e no tabata sa pa kiko polisnan a detenele.

Exploitant di e casino aki na Corsow oficialmente ta Cliff Jones. Bill Kozloff ta oficialmente Public Relations man di Hotel Curacao Intercontinental, pero segun declaracion di Jake Kozloff na nos, tambe "superintendent", di e casino den Hotel.

Bill Kozloff, e ruman menor di Jake Kozloff ta haña su salario oficialmente serca hotel pa su trabao como homber di Relaciones Publicas.

Procurador General Mr. Yohal no por a duna un opinion con e caso lo desarrolla comoquiera qu ainda nan no tin prueba di supuesto irregularidad.

Muy probablemente e investigacion lo sigui.

Ora nos a puntrele si Cliff Jones, exploitant di Casino tin mag di bini Corsow, Procurador General a contesta qu esaki ta cai bao di competencia di Gezaghebber.

E kassier di hotel qu ta sinta den Casino, segun el a declara na nos, a ser detene denter di e periodo legal qu ta ser fiha pa ley, qu ta dies dia. E no a bai echter Commissaris pa interrogacion sino solamente pa firma e declaracion qu el a duna recherchenan.

Puntrá ta di con ta na Corsow nan a hasi un investigacion den Casino, siendo qu esaki no a yega di sosode na Aruba, Sint Maarten of Surnam, Procurador General a declara qu "e posibilidad ta existi qu tabatin un tip qu esaki a sosode na Corsow".

E arreglo financiera tocante resultado di e hungamentu di placa den casino ta asina qu Hotel Curacao ta haña un suma minimo di loque ser ganá plus 50 porciento, esta nunca nan no por haña menos qu un cierto suma stipula.

Esun qu ta perde si tin manipulacionnan incorecto, ta gobierno qu ta cobra menos belasting tiba e entradanan, despues qu nan kita e gastunan di explotacion, salarionan, etc. for di e suma di ganancia final.

Gobierno no ta cobra omzetbelasting riba Casino sino qu tin un ley especial qu ta fiha tur asunto financiera.

ESTADO DI EMERGENCIA NA FORMOSA

FORMOSA -- UPI -- Ayera gobierno di estado a declara estado di emergencia den henter e provincia, despues di cinco dia di jobida continuamente sin stop cu a ocasiona un situacion serio na e ciudad.

E gobernador dje pais ta munstra cu mas di 40.000 hende a queda sin dak riba nan cabez pa motibu dje inundacionnan y nan a pidi yudanza urgente na president Arturo U. Illia. Durante e cincu dianan di jobida e precipitacion a alcanza te na 1.200 milimeter, un cijfer excepcional, ya como e jobida di custumber di henter anja riba e luga ei no sa pasa 600 milimeter nunca.

Na San Juan, menos di cincu kilometer di distancia for di capital, e awa a alcanza mas di dos meter di altura cubriendo totalmente e casnan di biba dje luga. Den ruta 8 e transito a queda elimina, inundá na hopi caminda. Y movimiento ferrovaria a paraliza totalmente. Como 10 poblacion a keda aisla pa awa.

Na Pirane y El Dorado, caminda tin alrededor di 25.000 hende ta biba, e unico comunicacion di nan habitantenan ta e radio policial, pa medio di cual nan ta pidi ayuda constantemente.



SEOUL, Korea -- Vice president Hubert Humphrey (na man drechi) ta ser jama bonbini pa premier sudcoreano Chung IL Kwon, despues di su yegada na aeropuerto Kimpo. Humphrey a asegura e lidernan di Korea del Sur cu nan no tin mester di preocupa di nan seguridad. Radiophoto UPI.

STRATFORD BARCU DI PIRATA.

Continuacion di pag 1

ora cu e bapor a hui for di haf di Oranjestad, e consul tabatin tur e documentonan oficial di e bapor den su poder. E documentonan aki, cualnan e tabatin diarazon anochi ainda den su poder a ser entrega na dje ora cu e bapor a drenta haf di Oranjestad, manera ta costumber. Pero prome cu un bapor Panamenjo bolbe sali for di haf, e mester tin e documentonan aki abordo atrobe pa nan por reconoce cu e ta navega bau di bandera Panameno. Di e manera aki pues, segun consul general Valdez, e bapor "Stratford" actualmente no ta nada otro cu un bapor pirata. Sin papelnan, sin ningun clase di documento cu cual e bapor por drenta un haaf. Na salimento di un bapor for di un haf sin e papelnan necesario, e compania di navegacion lo por hanja un boet di cien te mil florin.

En relacion cu e pirateria aki, contacto a ser tuma cu e gobierno Panamenjo, cu a priminti tur clase di cooperacion pa detene e bapor y si ta necesario trece pa Aruba.

Nan ta reconoce e sentencia di e corte supremo di Antillas y lo sigui reconoce esaki tambe.

En relacion cu e cuestion aki e consul general di Panama na Aruba a haci e suplica na diferente representantenan di Panama y den paisnan vecino manera Colombia, Venezuela, Brasil y otro islanan aki banda, pa duna nan cooperacion pa laga detene e bapor y pa hib'e pa Panama of pa Aruba. Te na e momento aki sinembargo, e esfuerzonan aki no tabatin resultado. Parce cu e bapor tin suficiente combustible pa nabega te Mexico si e tuma e direccion Noord. Riba esaki e consul general a declara cu mas pronto posibel nan kier regla e cuestion aki - cual a bira un cuestion internacional - di manera cu e lo no danja e nomber di Panama cu ta para na di cinco lugar den navegacion mundial. Loke nos por a deduci for di e declaracion di sr. Valdez ta, cu e no kier bisa cu hopi palabra cu su gobierno of autoridadnan di Panama tin algu di haci cu e huimento di e bapor, manera tin rumornan ta circula.

CASO STRANJO

Te ainda e caso aki ta un misterio. Door di e desaparicion di "Stratford" for di haf, hopi preguntanan a presenta y cualnan door di e manera cu nan a ser contesta diarazon anochi pa e consul, ta haci e cuestion mas vago ainda.

Cu otro palabra bisa, e no tin interesnan financiero. Sinembargo, si el a tuma e riesgo pa haci e bapor un bapor pirata, segun e leynan naviera di Panama.

E consul general a conclui su declaracion cu palabranan di gradicimento na e consul general di Venezuela, sr. Manuel Nucete Paoli, pa esaki su cooperacion den e cuestion aki.

OPINION DI LIGA NACIONAL BRITANICA

LONDRES -- UPI -- Liga Nacional Britanica di defensa ta duna siguiente participacion respecto e cachonan cu Sovieticonan a manda den espacio.

"Nos a tende cu no tin ningun probabilidad cu nan lo regresa na terra", asina e liga di defensa britanica a bisa den un carta dirigi na embahada Sovietica. "Nos ta reconoce cu e proceso ta esencial na bienestar humano, pero nos ta considera cu e experimento ei tumá cu un animal inteligente e manera un cacho no ta, hustifica bao di ningun pretex to.

"Nos ta sigur cu den e circunstancia ei, nos ta expresa alavez opinion di miliones di personas amantenan di cacho. Y nos ta confia cu e representantenan aki por ricibi e sincera consideracion cu e ta merece tambe".



LONDRES -- Minister di defensa britanico Denis Healy (meimei) ta tene un papel biancu den su man durante un conferencia di prensa, despues di a anuncia un programa laboral di defensa gubernamental. E plan ta encerra un welga di submarino y destructornan. Huntu cu Healy nos por mira na man robes y drechi: minister di ehercito Gerry Reynolds, minister di fuerza aerea Lord Shackleton, y minister di marina P.W. Mallalieu. Radiophoto UPI.

E MAPA SECRETO CU A CAI DEN MAN DI ALEMANNAN

NUEVA YORK--UPI--Un mapa secreto britanico cu a cai den poder di alemannan durante ultimo guerra mundial i cu a duna un detalle dje futura zonanan aliado di ocupacion lagando Berlin den man di rusonan a impulsa alemannan na lucha te na e amarga fin.

E autor Cornelius Ryan a haci tal revelacion den su buki entitula "La Ultima "Batalla", cual su prome capitulo sintetiza a aparece den e numero dje siman aqui di Reader Digest.

Ryan a afirma cu e falta di coordinacion e tempu ei entre president Franklin Delano Roosevelt i secretarionan di estado i di guerra di Estados Unidos a impedi cu nan a hiba a cabo e plan norteamericano di a ocupa Berlin i invadi e zona altamente industrializa di noroeste di Alemania, incluyendo e puertonan di Bremen i Hamburg.

E imposibilidad di materializa e plan ei a haci cu nan a acepta e proyecto britanico di ocupacion, asina Ryan a bisa i a agrega cu e tesis diciendo cu particion di Alemania tabata obra di Roosevelt i no ta nada mas sino un mito cu tabata carece di veracidad.

E escritor a bisa cu e plannan pa e operacion eclipse cu tabata duna detalle nan com e aliadonan mester a hasi pa ocupa i parti Alemania, despues dje victoria, a cai den man di Germanonan na januari 1945.

Copianan dje programanan procedi dje cuartel general dje mariscal di campo britanico Bernard L. Montgomery i nan tabata firma pa su hefe di estado mayor general sir Francis Guigand, asina Ryan a bisa.

Stock Market

Addressograph	66 5/8	Lockheed Aircr.	60 1/8
ACF Ind.	49 1/4	Loew's Inc.	32
Allied Chemical	46 1/4	Lonestar Cement	17 5/8
Allid Chalmers	35 3/8	Mont Ward	32 3/8
Aluminium Co.	84 7/8	Monsanto	80 1/4
Amerade	73 3/4	Nat. Acme	51 1/4
Am. Can	58	Nat. Cash. Regist	78 7/8
Am. Foreign Power	20	Nat. Distillers	33 7/8
Am. Metal	56 3/8	National Lead	69 7/8
Am. M. Fdy	18 7/8	New York Central	84
Am. Std.	20 3/8	No. Am. Aviation	55 3/4
Am. Smelting	78 5/8		
Am. Tel. and Tel.	60 3/8	Olin Mathieson	61 3/8
Am. Tobacco	38 1/2	Otis Elevator	53 3/4
Anaconda Copper	92 5/8	Pac. Gas & Elec.	32 3/8
Armour	45 3/8	Pan. Am. Airways	59 3/8
Atlantic Refinery	74 3/8	Paramount Pictures	73 1/4
Atl. Castl.	85 3/4	Penn Railroad	69 3/8
		Phillips	55 1/4
Balt Ohio	43 1/2	Public Service E.G.	36 3/4
Bell. Int.	13		
Bendix Aviation	70 3/8	RCA	50 7/8
Bethlehem Steel	38 3/4	Republic Steel	43 5/8
Blaw	35 3/8	Reynolds Tobacco	43 1/4
Boeing Airplane	163	Royal Dutch	43 1/4
Canadian Pacific	66 5/8	Servel	7 1/2
Caterpillar	46 7/8	Sinclair Oil	60 1/8
Case (J.I.)	30	Shell Oil	62 1/4
Cerro de Pasco	50	Socony Mobil Oil	89 5/8
Chesepeake & Ohio	81	South. Co.	30 1/8
Chrysler	54 7/8	South. Rail	62 3/4
Columbia Gas	28 3/8	Sperry Rand	19 1/4
Con. Ed.	40 1/8	Standard Oil of Cal.	77
Cons. Elec. Ind.	36	Standard Oil of Ind.	44 3/8
Cong. Nan	51 5/8	Standard Oil of N.J.	76
Continental Can	--	Standard Brands	74 5/8
Continental Steel	36 1/2	Stone Webster	69
Corn Prooucts	50 1/4	Studebaker	39 7/8
Crown Zellerbach	51	Swift & Co.	57
Curtiss Wright	22 1/4	Texaco	78 7/8
Det. Edis.	34 o/8	Texas Gulf Sulphur	115 1/2
Douglas Aircraft	98	Texas Instruments	199 3/4
Dupont Nemours	225 1/2	Textron Ing.	43 1/8
Eastman Airlines	79 1/2	Timken Roller Bearing	45 1/2
Eastman Kodak	121 1/4	Twentieth Century Fox.	37 3/8
Western Bancorp	36	Union Carbide & Carbon	66 1/3
Firestone	41 3/8	Union Pacific	43 3/8
Ford Motor	53 1/8	United Aircraft	83 3/4
General Electric	111 1/4	United Airlines	117 3/4
General Foods	76 1/4	United Fruit	29 5/8
General Motors	99 1/2	United Gas Corp.	48 1/8
Gillette	37 7/8	United Steel	50 1/2
Glidden Co.	25 3/4	United Gypsum	63 1/4
Goodyear	46	U.S. Rubber	38
Goodrich	55	U.S. Smelting	68 1/4
Grace	56	Warner Bros.	16
Greyhound	20 7/8	Westingh. Air Brake	43 1/2
Gulf Oil	.53 5/8	Westingh. Electric	65 1/2
Hud Bay M.	78	Woolworth	28 3/8
Hupp	6 7/8	Dow Jones Index	960.13
IBM	507		
Insp. Cop.	39 1/4	Ark La Gas	43 3/4
Int. Harvester	.50 3/8.	Brit. Am. Oil	29 5/8
Int. Nickel	97	Brit. Petr.	9 3/4
Int. Tel. and Tel.	70 7/8	Creole Petr.	38 1/8
Johns Manville	56 1/4	Electron Spl.	15 1/8
Jones and Laughlin	65 1/8	Espey Mfg.	13 3/4
Kan. City So. Ind.	43 1/8	Giant Yell	-14 1/4
Kennecott Copper	138 5/8	Husky Oil	13 7/8
KLM	96 1/2	Norf. So. Ry	48
Koppers	70 1/8	SBD. W. Air	21
Kroger Co.	32 1/2	Seeman Br.	8
Lehman Corp.	31	Syntex	121 3/4
		Tech. Mat.	13 5/8



NEW YORK--Radiophoto UPI-Mayor John V. Lindsay ta shake hand cu su comisionado nobo di polis, Howard R. Leary di Philadelfia despues di a anuncia cu e lo reemplaza Vincent Broderick.



MINH KHANH, Sur Vietnam -- Radiophoto UPI -- Trupanan norteamericano y vietnames ta crusa un rio durante un intento di dos dia pa cumpli un mision. Pero avion nan di Vietcong a pasa riba e rio pa kibra e intento di e soldanan.

PERSONA DETENE CU CASI UN KILO DI HEROINA NA CORSOW

WILLEMSTAD--Den oranan di anochi di dia 13 di e luna aki, recherchenan a detene un persona aki na Corsow, quende tabatin den su poder un cantidad di heroina qu ta pisa casi un kilo y cual su balor ta ser calcula riba 15.000 dollar.

Procurador General Mr. I. de C. Yohai , quende a ser puntrá al respecto, a declara qu ningun otro persona mas no a ser detené en relacion cu esaki.

E persona qu recherche a detene, no a ser lagá liber en relacion cu e declaracionnan cu el a duna y tambe en relacion cu e hecho qu nan por detenele te dia su caso bini dilanti, comoquiera qu riba violacion di e Opiumlandsverordening 1960, tin un pena maximo di 4 aña.

Di bon fuente nos a ser informá qu e dianan aki tin un agente di FBI na Corsow, quende su presencia riba nos isla talbes ta relacioná cu e hallazgo di heroina aki na Corsow.

Talbes tambe e detencion aki tabata consecuencia di e contactonan internacional cu Interpol aki na Corsow tini cu organisacionnan internacional qu ta combati e trafico di narcotica y cual organisacionnan regularmente ta manda lista di bapornan qu ta toca haafnan di Corsow, pa spierta autoridadnan local qu nan tin qu vigila y si ta necesario listra bordo di e bapornan aki en busca di droga.

LESA
ARUBAANSE
COURANT

GETROUWD
Ina Langedijk
en
Theolindo Lopez

Holland, 24-2-'66
Vigliuslaan 30,
Eindhoven.

ATAQUENAN VIOLENTO DEN TERRITORIO DI VIETNAM

SAIGON--UPI--Awe den oranan di marduga guerrilleronan di Viet cong a ataca varios unidadnan australiano i americano, como 50 kilometer na Norte di Saigon na un costo di 100 propio perdida.

E comunistanan aqui a haci uso di morteronan, fusilnan moderno i armanan automatico i cu esaquinan nan a ataca un batallon dje prome division di infanteria di Estados Unidos , e prome batallon dje regimiento australiano i cuartel general di brigadanan norteamericano, probechando dje scuridad di marduga.

Despues dje ataquenan aqui Australiano i norteamericanonan a contra cu 89 cadaver di comunistanan y 10 herido den e campo di batalla, mientras e enemigo a bati retirada prome cu solo a sali.

Luego a bolbe contra cu sesenta cadaver mas cu ta munstra cu hopi di nan no a hanja tempu mes di hui na tempu i a ricibi nan morto cerca di Binh Tuy, den Delta di Rio Mekong, como 95 kilometer na sudeste di Saigon pa forzanan especial sudvietnames.

Cerca di Bong Son, 450 kilometer na Norte di Saigon trupanan di prome division di caballeria aeromovil norteamericana cu tabata haciendo un limpieza den e vallenan i loma ultimamente , a registra 14 comunista morto cu a montona e cantidad di morto na 1.174.

Entretanto na Pleiku nan a registra un suceso straño: E comandant dje unico escuadron aereo a reaccion di Vietnam del Sur Mayor Nguyen Ngoc Bien a ser alcanza pa su popio aparato B-57 anochi, den e base aerea di Pleiku.

E lucha a continua esporadicamente den e operacion di limpieza cu e prome division di infanteria norteamericano tin na su cargo 50 kilometer na noroeste di Saigon.

Solamente 13 comunista tabata mort o ma e infantenan estadounidense a descubri basenan di enemigu, un hospital i gran cantidad di provision comunista, ocultamente warda den barancanan den plantacionnan di cunucu.

Den costa di provincia di Quang Tin, cerca di Tam Ky nan a requeri ayera e ayudo di un barco patrullero chiquitu di marina di guerra di Estados Unidos pa e apoyo cu su piezanan di abordona e trupanan sudvietnames na terra.

E cajonero chiquitu a lanza 29 disparo cu su mortero di 81 mm. cu resultadonan "sumamente efectivo", asina e asistent militar norteamericano, destacá cu e sudvietnames a bisa.

Durante ataque di marduga contra posicionnan australiano i norteamericano na norte di Saigon Vietcong tambe a ataca na dos lado. E aliadonan cu a realiza un limpieza di camina a establece perimetronan defensivo cu kilometer i mei di separacion. Ambos perimetro a ser alcanza den e ataque coordina, pero e australianonan a duna cuenta di nan ataque pa medio di emboscada cu a pone e comunistanan hui.

Algun comunista alcanza pa descarga di fosforo blanco, a hui den scuridad di nan selva cu nan panja na candela.

Foi ayera tabata reina mal tempu riba Vietnam del Norte, cu a obliga pilotonan di aviacion norte americana na restringui nan salida.

Solamente nan a realiza 10 mision i major parti di nan contra cuartelnan brug i caminanan cerca di Bien Phu.

Pero riba Vietnam del Sur tempu tabata mihor pilotonan di fuerza aerea, aviacion naval e infanteria di marina di EE.UU a cumpli cu 340 mision di combate den apoyo di operacionnan di terra i en busca di basenan comunista.

Pele-Rosemary y nan luna de miel

FRANCFORT--ALEMANIA--Un solo invernal tibio a duna eastro brasileño di futbol Pele y su flamante esposa Rosemary bombini na nan yegada despues di nan prome escala di luna de miel.

Edson Arantes do Nascimento y su hoben esposa Rosemary a ser ricibi na aeropuerto pa Roland Endler, un industrial aleman cu lo ta anfitrion di e recien casanan den su villa na Solim un suburbio di Munich.

Endler a obsequia Rosemary un ramo di 21 rosa blancu. Di Francfort lo e biaha cu Endler te Munich. E novia di e futbolista Rosemary Do Reis Cholby, quende tin 21 anja di edad tabata bisti di un mantel color turquesa y beige cu a cubri su trahe completo te na su guante y sapatonan. Romanticamente e dosnan a tuma man di otro drentando un bus cu lo a pasa riba aeropuerto pa hibanan den avion.

Fotografonan y reporteronan a montona pa hasi preguntanan na e hoben pareha.

Rosemary a bisanan cu su vuelo tabata maravilloso. Esaki tabata su prome viahe aereo y cu pa motibu cu esaki tabata e prome biaha el a hanjele un poco stranjo, mientras su esposo a drumi pa varios ora. Rosemarie a bisa cu ademas e no ta spera un temperatura cayente na Alemania. Cu su wowonan resplandeciente tras di un bril di solo, el a expresa cu e ta desea di mira loke e pais tin.

Pele a bisa cu su club, Santos a dunele un licencia di solamente dies dia, Dies dia ta masha poco y e ta spera di hanja cincu mas. E pareha a pasa na aduana y inmigracion , dos mucha muher blond di un club carnavalesco a sunchi señora Do Reis na su cara.

Bo no ta jaloers nan a puntra Rosemary ora cu e dos mucha muhernan a sunchi Pele pa di cuater biaha riba peticion di fotografonan.

"No nada", el a bisa e dos srtanan. Ainda sigi pa periodistanan Pele y su flamante esposa a pasa pa sala di espera caminda nan mester a warda e vuelo pa Munich.

Pele a bisa cu e proximo campeonato mundial di futbol cu lo ser efectua na Inglaterra lo bira un lucha hopi fuerte pa Brasil cu ta aspira di gana e titulo pa di tres biaha consecutivo. Tur lo ta contra nos, ora cu nos bai cu e intencion pa conquista e apreciado copa pa di tres biaha, asina Pele a bisa.

E no por a indica ningun pais cu ta forma un peliger grandi pa e oncena brasileño.

El a agrega cu nan peor enemigo lo ta e friu tremendo cu ta hasi y e tempu humedo cu tin, algu cu cual e brasilenonan no ta custumbra cune.

Tambe el a manifesta cu Rosemary no por hasi e biahe cunele pa Londres, en bista di cu esaki ta contra reglanan di Federacion brasileño di futbol.

Parce cu esaki lo ta nos prome separacion largu, asina el a bisa.

E avion a yega Munich 14.30 hora local. E vuelo tabata sin novedad. Rosemary a sinta na bentana banda di su esposo. Durante e vuelo nan a hanja juice di orange y algun bombons.

Prome cu e avion a sali di Alemania, Endler a bisa un di e periodistanan cu ainda nan no a traha plannan pa e estadia di e recien casanan, y cu lo e papia cu Pele tocante un programa despues, Endler ta director di Electro Schweiss Industrie, di Neus serca di Dusseldorf.

Ex-futbolista, Endler ta un expresidente di F.C. Bayern di Liga Federal Aleman di Futbol. El a bisa cu el a conoce Pele na 1958. Ora nan a puntre cu si e lo trata di obtene Pele for di Santos el a hasi y bisa: "Mi ta ciudadano honorario di Santos. Boso por imagina kiko nan lo pensa si mi trata di obtene Pele. Ademas di esei, Pele no ta interesa pa bandona Brasil". El a bisa cu e ta pensa di obsequia Pele algu, "algu original".



FRANKFORT -- Radiophoto UPI -- E estrea di futbol brasileño Pele huntu cu su esposa Rosemary Dos Reis Cholbi durante un escala corto na e aeropuerto di Franckfort durante nan luna di miel.

ZURICH-SUIZA--E luna di miel di e famoso futbolista brasileño



MUNICH, Alemania Occidental -- Radiophoto UPI -- Pele ta sunchi Mrs. Endler, esposa di e expresidente di FC Bayern, quende a invita Pele y su esposa Rosemary, cu ta observando na man drechi, ora nan a yega aeropuerto di e ciudad aki.

Pele cu su hoben esposa Rosemary a ser interrumpi pa un grupo di papagayo. E loranan tabata abordo di e avion Lufthansa cu a trece e hoben pareha. E ocho loranan a uni na e vuelo na Buenos Aires y a logra sali for di nan kauwchi di palu na momento cu e avion tabata bula over di Atlantico.

E escala di 40 minuut a ser tarda otro 40 minuut, mientras un experto di jardin zoologico di e ciudad tabata trata di bolbe hinka e loranan den kauwchi. E trabao aki a tuma varios minuut. Pele y su flamante esposa cu a casa dia 21 na Santos a uni huntu cu e otro pasaheronan pa bebe coffie, den e cafeteria di e aeropuerto, sin saber cu e loranan a sali di nan kauwchi. Poco despues e avion a cuminsa su vuelo pa Francfort.

RICCIONE, ITALIA--Autoridadnan di e ciudad a prepara un gran ricibimento pa e estrea di futbol brasileño y su esposa , ora cu manera ta conoci, e pareha lo pasa un parti di nan luna de miel ne ciudad.

Un villa di luho ta spera e fabuloso futbolista di Santos di Sao Paolo, cu e vicepresidente di e club aki Roland Endler a pone na disposicion di e matrimonio Arantes - Do Nascimento.

Diversa organisacionnan entre nan uno cu a stablece na honor di e futbolista brasileño y cu ta hiba e nomber "Amigos de Pele" ta prepara celebracionnan na honor di e pareha.

MUNICH, ALEMANIA, Feb.22- E luna di miel di Pele y Rosemary a cuminsa na Baviera e capital aleman di ski y cerbes. Pero aparentemente den e agenda di luna de miel no tin ni ski ni cerbes. Pele y su esposa recien a hasi dos aterrizahe riba e mesun dia aki na Alemania y finalmente a hui di e multitud bayendo den e residencia di un industrial ricu di Munich. E industrial ta Roland Endler cu a invita e recien casanan pa bini Alemania y awor ta propone pa mustranan Baviera cu ta e mayor estado di Alemania Occidental.

Endler a bisa cu e ta keda agradece di por hiba e esposonan Grainau na pia di e aldea Zugspitse, cu ta e seru mas haltu di e region aki.

Ora nan a puntrele si e lo sinja Pele ski el a responde: "Nan no ta permiti Pele hasi esei". E industrial aleman a bisa cu e lo sinja e pareha conoce Casa Hofbreau cu ta e fabrica di cerbes mas grandi di Munich ." Pero nos no ta sinta laga nos sigi cana", asina el a bisa den un tono rapido. Pele quende tin 25 anja di edad ta e mundialmente famoso linksbinnen di e club di futbol Santos y di e seleccion nacional brasileño.

Na Munich e tresnan aki, Pele Rosemary y Endler a ser ricibi pa e esposa di Endler y for di el nan a ser hiba den un auto pa e suburbionan di e industrial. Mas despues Endler a bisa e reporteronan cu e esposonan ta cansa y nan a bai drumi.

El a bisa tambe cu te ainda nan no a traha plannan pa nan bishita.

Pami lo no a keda asina nechi d i hasi Pele preguntanan asina cu nan yega, Bueno awor kiko nos ta hasi e reporteronan a puntra. Nos mester duna nan un poco tempu, esei tabata e contesta di Endler. El a menciona Grainau, Casa Hofbeau y Wieskirche un di e misanan mas famoso di e ciudad Baviera, como e lugarnan cu nan lo a bishita. Endler a bisa cu lo e no hibanan ningun encuentro di futbol y el a manifesta cu lo e tene e pareha mas tantu posibel for di bista di publico. E recien casanan ta comunica cu nan anfitrion pa medio di un interprete (tolk). Nan no a informa cuantu tempu Pele y su esposa lo keda Alemania. Nan a ricibi invitacion especial di Salzburg, Austria pa nan bishita e lugar aki dia 25 di februari.

Representacion di pueblo

Den e ultimo reunion di Staten di Antillas, Partido Democratico y Partido PATRIOTICO ARUBANO (PPA) a reuni durante 3 dia pa trata di diferente punto entre otro presupuesto (begroting)1966 y tambe e ley cu ta reconoce e diploma di e maestronan di school cu tabata kwekeling (4 de rang) pa 3de rang.

PPA tabata presente cu su 5 miembronan pa defende interes di Aruba y pueblo Arubano. Di AVP e unico cu tabata presente tabata Albert Eman y el a jega como 3 ora laat tambe. Di Max Croes cu ta jama su mes den un pamfleta intiligente y dinamico, y Dominico Guzman Croes..ni sombra. Ta asina e hendenan aki ta pretende di ta representa pueblo di Aruba ?

Nos ta comprende cu ta dificil pa Max Croes cu awor ta den dos partida politica pareuw (den AVP y den PIA), pa dicidi ta cual rumbo e mester scohe. El a corre duna un declaracion cu e ta sali for di AVP, pasobra e no por soporta mas dictadura di partido di famia, lamta PIA pura pura riba papel, hunto cu dos otro elemento cu a fracasa caba politicamente , kende no por duna Max ningun apoyo drechi, y mucho menos conseho.....y awor ta hanje dilanti di un situacion masha dificil. Pasobra tur hende cu dos dede di frenta por comprende cu Max Croes di den Staten y den Eilandsraad ta AVP bao di guia y mando di Albert Eman. E no por bai Staten, pasobra Eman no kier pa e bai, pero e no por sali tampoco, pasobra Eman no kier pa e sali, esta pa Britten no hanja ocasion pa drenta. Esaki si ta bira co'i hari.. y claramente pueblo por mira cu Max Croes no tin opinion propio. Nos ta kere cu Max lo por a bien keda den AVP numa sin lamta ningun partido, pasobra ta dolor di cabez sol e asunto aki ta causé. Doctoor da Costa Gomez tabata na Aruba, pa purba juda AVP "patch -up" y si esaki no logra, anto trata na trece tur e partidonan bieuw y nobo den un frente (Eenheidsfront) contra PPA. Loke te ainda e no a logra na Corsow e ta purba na Aruba. El a papia segun informacion cu Dr. Dennert, cu Max Croes, cu . Eddy Maduro, cu diferente lider di UNA y tambe di AVP. Tres dia Doctoor a keda na Aruba....y segun nos informacion tur cos a caba cu Carnaval. Triste y desapunta, pasobra esnan cu a distancia no kier tende nomber di AVP mas...y esnan bieuw y nobo cu a keda tin gran problema....pasobra ta un solo sitio tin pa NUMERO UNO (1) ora combina lista. Y pa esun puesto aki tin mucho hende interesa y ta solamente uno por ocupe. Keto, keto, doctoor Da Costa Gomez a regresa corsow, realisando cu no tin ningun doel pa keda Aruba mas tanto. Mucho partida: AVP, UNA, PIA, NVP-A, RRSA, hopi scuma....nada, nada di chocolati. Y PPA ta mas fuerte cu nunca pasobra e ta unico partido cu ta traha na Aruba pa interes di Pueblo. E restonan ta agrupacion di algun ke otro hende...sin guia....sin lider...sin programa.....pero jen di ambicion personal. Di sorto di representacion asina pueblo di Aruba lo no tin ningun clase di probecho.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Un buen día para poner en orden sus asuntos financieros y de propiedades y hacer las mejores que sean necesarias. Sea leal con los expertos que han sido muy bondadosos. Serán posibles resultados excelentes.

TAURO - abril 20 a mayo 20- Usted es capaz de hacer casi todo lo que se proponga hoy. Demuestrele a otros su aprecio por sus ayudas valiosas. Conozca a personas que valgan la pena. Deje que otros se den cuenta de sus habilidades.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20- Haga planes ahora para loque quiere más en este día. Trate de ser práctico y pensar inteligentemente. No olvide los trabajos caritativos y sociales. Sea hábil.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Amigos buenos tienen ideas excelentes para mejorar su vida social. No siga demorandose, lleve a cabo las ideas que le han ofrecido. Demuestre que usted tiene "Svoir faire". Haga una buena impresión.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Haga primero sus compras para que le quede tiempo libre para divertirse con sus buenos amigos. Usted tiene ciertas ideas que las personas de fuste gustarían conocer. Sea expansivo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Un viaje corto a algún lugar interesante, acompañado de un experto puede darle un entendimiento nuevo sobre lo que le puede ayudar a avanzar. Busque su oportunidad para el futuro. No siga lamentandose de su suerte.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si le compra un regalo a una persona que usted quiere, aumentará la armonía entre los dos.

Primero cerciórese de hacer lo que se espera de usted. Conozca cual es su estado financiero. Use su sentido común.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Un asociado determinado, que es tan tenaz como usted, cooperará mas si trata las cosas inteligentemente. Olvide las diferencias pasadas. Esté alerta. Se presentan situaciones que aclararán su posición.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Día ideal para investigar sobre empresas fascinantes y ponerlas en operación eficientemente por su propia cuenta. Otros le ayudaran entonces alegremente. Sea inteligente sobre cualquier problema de su salud.

CAPRICORNIO-dic. 22 a ene. 19- Releve la tensión haciendo algo de su gusto en este día y reúnase sólo con personas que congenien. Demuestrele a otros que posee habilidades excelentes. Pongase en el frente del escenario.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Es aconsejable que separe un poco de tiempo para hacer felices a los que viven bajo su propio techo. Demuestre agradecimiento por la devoción que le han brindando. Es importante que preste más atención a su persona.

PISCIS feb 19 a mar. 20 - Comenzando temprano a hacer sus compras cuidadosamente y encontrando lo que busca dejará tiempo disponible para divertirse más tarde. Haga un viaje corto, si cree que vale la pena. Sea practico.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos seres dinámicos que se fija una meta a traves de la vida y lucha por ellos hasta conseguirlos. Pero usted debe también ayudarlo en ese empeño.

Manifestacionnan masal di protesta den cajanan di Indonesia

SINGAPUR -- UPI -- Awe nan ta spera manifestacionnan nobo di protesta contra e gabinete nobo di Indonesia cu a tuma posesion.

Nan ta bisa cu origen dje manifestacionnan aki ta debi na un declaracion politica cu vicepremier di Indonesia Subandrio a haci durante tumamentu di posesion dje gabinete nobo di president Sukarno, programa pa awe den palacio Merdeka.

Radio Malasa, basando su mes den informacionnan secreto - transmiti pa fuentenan interna digno di confianza di Indonesia, ta informa cu e forzanan anticomunista ta organizando demonstraccionnan nobo pa impedi e toma di posesion di 95 miembro dje gabinete nobo.

E Radio a agrega cu ya caba e gobierno nobo a ser califica como un gabinete comunista y gabinete di gestapo, refiriendo nan mes na e personanan cu ta respalda egolpe di estado cu a keda frustra prome di October 1965.

E figura clave dje organizacion ministerial di defensa, general A.N. Nasution, anticomunista a nenga di combersa ayera respecto su plannan.

E estudiantenan a bisa cu varios elementonan filocomunista, complica den e golpe di prome di October, reduci pa unidadnan di ehercito manda pa Nasution, ta figura den e gabinete nobo.

Pero segun tur e noticianan di ayera cu a ser ricibi na Yakarta, Sukarno tabatin e situacion completamente domina, sin cu el a ser afecta pa e olanan di protesta contra destitucion di Nasution y di otro dirigentenan popular anticomunista cu tabata forma parti di su gobierno.

Ministro Indonesio di relacionnan exterior Subandrio, cu ta di tendencia China Comunista ta parce di ta mantene firme den su puesto.

Expresando gritunan manera: "Subandrio na horka", y disolve e gabinete comunista", e estudiantenan a nenga di kibra e filanan. Segun noticia cu nos a ricibi nan ta bisa cu ora cu e estudiantenan a nenga di obedece orden, warda di palacio y trupanan di guarnicion di Yakarta, apoyá pa cuater vehiculo blinda, a cuminza dispara bala pa plama e estudiantenan for dilanti di palacio. Por lo menos tabatin dos morto.

Otro fuentenan ta mustra cu e personanan cu a perde nan bida a aumenta te na cincu.

Otro manifestacion di identica indole a tuma luga dilanti oficina di Subandrio. Sinembargo aki e trupanan a tira den laria y no tabatin victimanan registra.

Prestigio di Subandrio meimei dje tumulto y cambionan di gabinete, a alcanza un nivel nobo altu, ora cu radio Yakarta a anuncia cu lo e bira miembro di gabinete pa e ala izquierdista cu lo e duna un declaracion dje politica den e acto di huramentu dje gabinete nobo, cu ta senjala pa awe den palacio di Sukarno.

E manifestacionnan a yega na nan colmo poco ratu despues ora cu miliares Indonesionan a concentra nan riba e plaza di Bateng na Yakarta pa manifesta nan lealtad y apoyo na Sukarno.

Nasution a nenga ayera na duna un comentario di su destitucion ora cu un corresponsal a yamé na telefon na su cas, fuertemente custodia, pa exigi pa expresa su plannan di futuro.

"Pakiko bo no ta puntra esei na president Sukarno", el a responde.

Segundo viceministro di relacionnan exterior Ganis Harsono, kende tambe a ser interroga pa telefon, a desmenti rotundamente e rumornan cu ta pretende cu Nasution a yama cuater batallon di ehercito cu motibu di su destitucion.

Pero e viajeronan cu a yega for di Indonesia a declara cu den cajanan tin poco movimiento di vehiculonan y cu trupanan ta ocupa e puntonan estrategico dje ciudad.

Nasution cu ta reclui den su cas fuertemente custodia na Yakarta, a atende personalmente un yamada telefonica efectua, desde Tokio, pa United Press International.

Su contesta sinembargo tabata corto y indiferente:

"Puntra esei na president Sukarno". Y el a cologa e telefon.

E segundo vice president di relacionnan exterior kende tambe tabata ser informa respecto su bistanan politica den e asuntu precaria aki, a nenga categoricamente cu Nasution a pidi cuater batallon pa su proteccion, despues di su destitucion di Dia Luna pasa.

No obstante e informenan respecto e manifestacionnan, Harsono a bisa cu na Yakarta tranquilidad ta precalece, calificando e situacion como masha normal.

G.R. D'ABREU MANAGER NOBO DI A.C.I.

BARCADERA - Sr. R.G. D'Abreu, entrante 1 di maart venidero lo ta e general manager nobo di Aruba Chemical Industries. E nombramento aki a sigi despues cu sr. C.H. Duncan kende ta actualmente e manager di A.C.I. a worde nombra pa un puesto na e seccion quimico di e organizacion di Esso na Cojal Cables, Florida.

Despues di nos prome baile

"Pa mi esaki ta un chens unico, y mi no tin pensá di lagué pasa voorbij tampoco". "Mi ta suplicabo pa lagami los, Senjor Angermann. Y ademas..... mi tin trabao di haci. Mi no tin tempo pa combersacion privá". "Tambe ta bon. Manera bo ta deseá, abogado Hartung". Luder Angermann ta cay sinta tras di e lessenaar y ta concentrá su mes riba un di e dossiernan. Ningun rato Nora por topa cu su mirada, maske cu varios biaha e ta drey miré di banda. E ta sintié ganjá. Awor numa el a mira, cu e hendenan tin razon, ora cu nan bisa, cu Angermann ta di dos banda. For di promé instancia, e tabata sa ken Nora ta. El a busca su cercania durante e baile, flirt cu né, djies pa por penetra den e oficina di abogado Hartung, sin nihgun dificultad. Cu un mucha bobo, cu tabata enamorá di dje, lo ta mas facil ainda. Ta asina e mester a pensa, Nora ta pensa y su cara ta bira mas serio.

Nunca e tabata sa, cu e ta capas di odia un homber asina tanto. Angermann a traté manera un juguete, un bon objeto pa alcanza su doel. Esta hábil e a regla tur cos. Nora ta lanta para y ta habri e bentana. E boroto den caya ta birando insoportabel. Pero esey no ta importé. E ta keda pará dilanti e bentana y ta hala e aire di gasolin y sushedad paden. Ta un aire malo, pero Angermann no ta respiré. Corda si e mester stik den e kamber aki, juntu cu né. Luder ta haci mescos cu e no ta ripara Nora su intencion. Pero cu tur derecho ey, ta imposibel pa e concentrá su mes. Ora cu e no por wanta mas, e ta sera e dossier y ta sali bay. E ta caba di sera e porta cu Nora ta sera e bentana tambe. Casi sigur e boroto tambe ta traha riba su nervionan, y su wowonan ta kima manera un hende cu a jora. E ta keda mira e lugar, caminda Angermann tabata sintá. Cu né e mester traha awe, mayan e siguiente simannan, luna y anjas... tantem cu e sigui traha akinan. Mi no por soporta, e ta pensa. Cu cualkier otro homber fastioso mi por a reglé toch, pero cu e homber aki no!

XXXXXX

E dia ey Luder Angermann no a bolbe oficina bek. E tabata tin suficiente trabao na corte di Justicia, y despues di esey, el a bay su cas. Su cara ta mustra mas trankil, mientras e ta corriendo den direccion di ciudad. E barrio unda e ta dirigi no ta asina distingui, y e cas dilanti cual el a para, ta mustra masha pober. E ta keda pará dilanti y cu un cara sombrio e ta keda mira e cas. Su mama ta habri e porta, promé cu e por a saca su yabi. Cu orgullo e ta sonrei cu su yiu. "Bo ta tempran awe", e ta bisa satisfecho. Luder ta cohé braza, y ta primié un rato contra su pecho. "Pero sinembargo bo tabata sperami caba, mama", e ta bisa cu un stem hees. "Naturalmente. Mi no tin nada otro pa haci, sino sinta dilanti e bentana y keda mira pafo. Bo ta mustra irritá Luder?" "Abo ta ripará tur cos", e ta bisa sonriendo, pero su mama ta mira mesora cu su sonrisa no ta realidad. "Bo a perde un caso importante", e ta puntra spanta. "Te ainda ningun hende a confiami un caso importante. Ta ken lo traha? Un hende manera mi, cu awor numa a cuminza? Pero e casonan chikito, cu mi tabata tin di haci awe, a termina masha rapido". "Wel, ta algo a pasabo.. na bo oficina nobo?" E stem di su mama ta zona asina angustia, cu Luder a decidi pa no bisa su mama nada. "No", e ta contesta decidido. "Eynan nan a ricibimi cu braza habri. Serca Hartung y Wiechert mi ta haya casonan importante, y unda mi por gana bon placa tambe. E pleitonan entre huurdónan, cu casi semper mi ta haya, nunca a dunami mucho entrada". "Mi ta sigur cu bo lo bira famoso", su mama ta bisa convenci. E ta keda mira su yiu homber, y Luder ta haya un sentimiento stranjo, ora cu e mira e confianza den wowo di su mama. "Si, mama. Maske ta pa no desilusioná bo". Su mama a haci tanto cos pé, hasta lagué bay universidad, maske cu den nan circulo no ta custumber. El a traha pé, limpia oficina, laba panja pa hende, y biba pober, simplemente pa haya paga les pa su yiu. Pa Luder su trabao ta un obligacion. Pesey nunca e por desilusioná su mama. "Pronto mi ta hibabo di akibanda", e ta bisa. "Kizas nos por cumpra un cas, manera mi coleganan". "Abo tin mester di esey. Ami mes ta sintimi bon akinan Luder. Pero abo tin mester di un otro lugar di biba. Esta elegante bo ta mustra den bo flus. Mi ta sintimi masha orgulloso di bo, e dia cu bo a bisti pa bay balia". "Hopi cos ta depende di bo exterior". Luder ta primi su djentenan riba otro. Door di e bentana y por mira e auto valioso, cu el a cumpra, maske cu un simpel Volkswagen, tambe tabata bon pé. Pero ta su mama a persisti pa e cumpra e auto di un di su clientenan. Luder a cumpré, como cu e homber no por a pagá su cuenta. "Abo mester pasa bon ainda, mama. Bo tin mester di un sirvienta, y tur loke bo por deseá". Senjora Cecile ta sonrei. "Ya mi tin tur cos caba. Mi tin tur loke mi por deseá", e ta contesta. "Mi tin un yiu homber grandi. Drenta paden, mi ta sigur cu bo tin hamber". E ta sintá den cushina serca su mama y involuntariamente su pensamentonan ta bay riba senjorita Hartung. Si e mester miré sintá akinan, casi sigur lo e hiza su nanishi orgulloso, e ta pensa. Kizas Nora a tuma informacion, y a haya sa, cu e ta yiu homber di hende masha simpel. Luder no por haya otro splicacion pa Nora su comportacion. El a traté manera un homber cu ta mas abou cu né. "No traha un cara asina Luder", e ta tende su mama ta bisa. "Mi ta haya miedo ora cu mi mirabo. "Luder ta sonrei cu su mama. "Den pensamento mi a come un di mi adversarionan", e ta bisa.

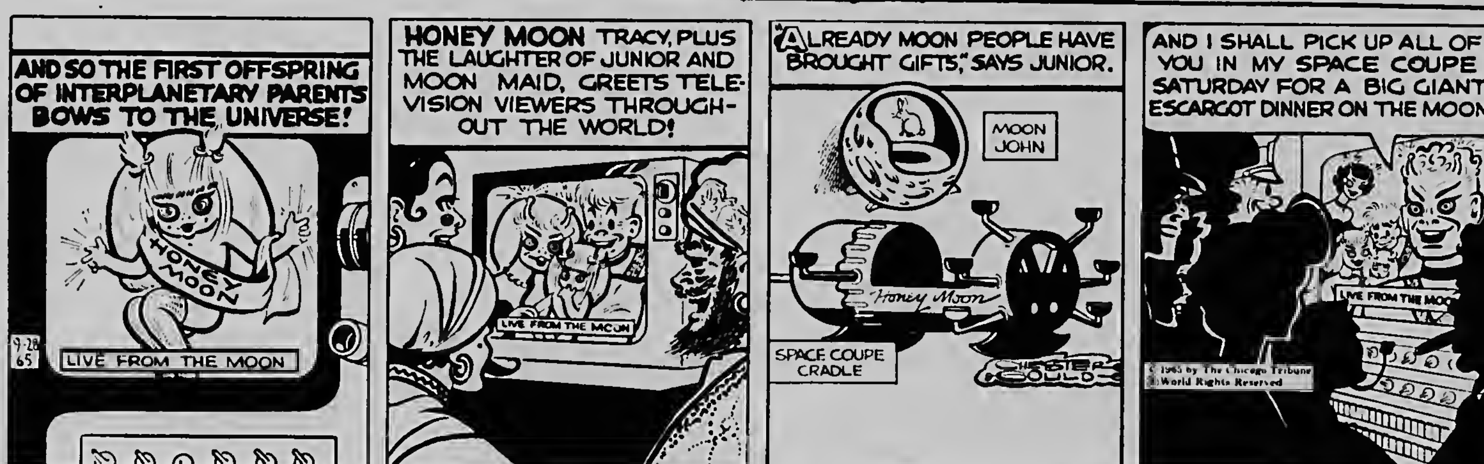
RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA---SEVEN UP---GRAPETTE-KIST--- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--GINGER ALE



PEPITA pa cortesia di **NEME IMPORT & EXPORT CO.** agente di Ford

" E auto cu estilo completo ta bini di FORD



NEW YORK--Floyd Patterson ta desea di bolbe den ring ya cu dokternan a reconociele apto pa sigi su carrera boxistico, asina a ser declara pa Al Bolan, un di e conseheronan di e excampeon mundial di peso completo.
Bolan a bisa cu Patterson ta sigi un energico tratamiento y ya su dolor di lomba no ta asina fuerte, manera e tabata keha dutante e ultimo temporada y den su ultimo pelea pa e campeonato contra e actual campeon Cassius Clay.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
07.30 Noticia International
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanjos Feliz
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
10.00 Noticia International (Tennent's St.)
10.15 Ritmo Latino
10.30 Programmadi N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Locaal.
11.10 Intermedio Musical.
11.15 Musica Antillana
11.30 Ritmo Latino
12.15 Noticia International
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Locaal (Viana).
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Noticia Locaal (Resumen)
02.10 Cantares di Caribe.
02.30 Verzoekplatenprogramma ripiticion
03.00 Noticia International.
03.15 Programa Juvenil.
03.30 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Sup.
03.55 Musica cu sabor Azteca.
04.30 Noticia Local (Heineken).
04.45 Cocktail Musical
05.00 Programma di teenagers
05.30 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.45 R.V.D.
07.00 Noticia
07.15 Musica Hulandes
07.45 Musica Norte Americana
08.15 Peticion pa telefoon
09.15 Vuelve el Ayer
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off